

恒利投资与管理顾问有限公司

EVER WIN INVESTMENT SOLUTION &
MANAGEMENT CONSULTING CO.,LTD



投资指南 IG-2203 Cẩm nang Đầu tư

标题

外资企业成立生产公司前之租地汇款流程

Tiêu đề

QUY TRÌNH CHUYỂN TIỀN THUÊ ĐẤT TRƯỚC KHI DOANH
NGHIỆP NƯỚC NGOÀI THÀNH LẬP CÔNG TY SẢN XUẤT

编撰

经理 翁振发

Người soạn

Giám đốc Ong Chấn Phát

涉及范围

成立公司流程、土地租金、土地租赁合同、临时银行账户、投资准备

Phạm vi

Quy trình thành lập công ty, Tiền thuê đất, Hợp đồng thuê đất, Tài

liên quan

khoản tạm thời, Chuẩn bị đầu tư

Think for you Do for you
为您思考 用心服务



外资企业成立生产公司前之租地汇款流程

QUY TRÌNH CHUYỂN TIỀN THUÊ ĐẤT TRƯỚC KHI DOANH NGHIỆP NƯỚC NGOÀI THÀNH LẬP CÔNG TY SẢN XUẤT

双方签订土地租赁合同后，在投资者尚未在越南设立公司之前，必须按照合同的约定支付定金和分期付款。这是在越南实施准备投资活动期间的各款合法费用。以利日后将这些相关费用列入公司成立后的费用，请参考如下流程：

Sau khi các bên ký kết hợp đồng thuê đất sẽ phải thanh toán tiền đặt cọc, thanh toán các đợt theo thỏa thuận trong hợp đồng trước khi nhà đầu tư chưa thành lập công ty tại Việt Nam. Đây là các chi phí hợp pháp trong giai đoạn thực hiện hoạt động chuẩn bị đầu tư vào Việt Nam. Để đưa những chi phí liên quan này vào chi phí của công ty sau khi đã thành lập, xin tham khảo quy trình như sau:

1. 以 (1.1) 或 (1.2) 两种方式支付土地租金时：

Khi thanh toán các chi phí thuê đất theo 2 hướng (1.1) hoặc (1.2)

1.1 开立临时银行帐户：

Mở tài khoản tạm:

a. 投资者 (个人) 做授权书，授权给一位个人股东在越南某个银行开立临时个人银行帐户，临时个人帐户开后，就从国外个人帐户汇一笔款至越南临时帐户来支付。

Nhà đầu tư (Cá nhân) làm giấy ủy quyền, ủy quyền cho một cổ đông cá nhân đến ngân hàng tại Việt Nam mở tài khoản cá nhân tạm thời, sau khi mở tài khoản tạm, thì từ tài khoản cá nhân tại ngân hàng nước ngoài chuyển khoản vào tài khoản cá nhân tạm thời tại Việt Nam để thanh toán.

外资企业成立生产公司前之租地汇款流程

QUY TRÌNH CHUYỂN TIỀN THUÊ ĐẤT TRƯỚC KHI DOANH NGHIỆP NƯỚC NGOÀI THÀNH LẬP CÔNG TY SẢN XUẤT

b. 投资者(法人)做授权书，授权给一位担任某职位到越南签租土地合约、开立越南临时银行帐户等(在越南开立临时银行帐户是以国外法人股东名义开立)。越南临时银行帐户开立后从国外投资者(公司)银行帐户汇一笔款至越南临时帐户来支付。

Nhà đầu tư (Pháp nhân) làm giấy ủy quyền, ủy quyền cho một người đảm nhiệm một chức vụ đến Việt Nam ký kết hợp đồng thuê đất, mở tài khoản công ty tạm thời (sử dụng danh nghĩa pháp nhân đến Việt Nam để mở tài khoản tạm thời). Sau khi mở tài khoản tạm thời, tài khoản ngân hàng của nhà đầu tư (công ty) chuyển khoản sang tài khoản tài khoản công ty tạm thời để thanh toán.

1.2 从国外汇款：

Chuyển tiền từ nước ngoài:

根據从 2019 年 09 月 06 日起生效的第 06/2019/TT-NHNN 号通知第 8 条。在越南实施准备投资活动期间，投资者可以从国外汇款至越南供应商来支付各款合法费用。

Theo điều 8, thông tư 06/2019/TT-NHNN có hiệu lực thi hành áp dụng kể từ ngày 06 tháng 09 năm 2019. Nhà đầu tư nước ngoài được phép chuyển tiền từ nước ngoài để thanh toán các chi phí hợp pháp trong giai đoạn thực hiện hoạt động chuẩn bị đầu tư tại Việt Nam.

2. 成立公司后之流程：

Quy trình sau khi thành lập công ty:

a. 公司执照核发后，到某个银行开立 3 个帐户（资本金帐户、一般美金帐户及一般越币帐户）。

Sau khi công ty được cấp giấy phép, công ty mở 3 tài khoản ngân hàng (tài khoản vốn, tài khoản giao dịch USD, tài khoản giao dịch VND).

外资企业成立生产公司前之租地汇款流程

QUY TRÌNH CHUYỂN TIỀN THUÊ ĐẤT TRƯỚC KHI DOANH NGHIỆP NƯỚC NGOÀI THÀNH LẬP CÔNG TY SẢN XUẤT

b. 开立银行帐户后，投资者依投资执照上登记章程资金金额汇入资金至资本金帐户，从资本金帐户再转到一般美金帐户或一般越币帐户。

Sau khi mở tài khoản ngân hàng, căn cứ theo số vốn điều lệ đăng ký trên giấy phép đầu tư, nhà đầu tư chuyển khoản góp vốn vào tài khoản vốn của công ty, sau đó từ tài khoản vốn chuyển khoản sang tài khoản giao dịch USD hoặc tài khoản giao dịch VND.

c. 外国投资者已汇入越南实施准备投资活动的金额用于：

Số tiền nhà đầu tư nước ngoài đã chuyển vào Việt Nam để thực hiện hoạt động chuẩn bị đầu tư được sử dụng để:

- 转一部份或全部成为资本金；

Chuyển một phần hoặc toàn bộ thành vốn góp;

- 转一部份或全部成为股东贷款。

Chuyển một phần hoặc toàn bộ thành vốn vay nước ngoài.

3. 具备资料：

Chứng từ cần chuẩn bị:

a. 转成资本金：股东会议记录，资本金确认书。

Chuyển thành vốn góp: Biên bản họp cổ đông công ty, Giấy xác nhận góp vốn.

b. 转成股东贷款：股东会议记录，贷款合约，向国家银行办理登记长期贷款。

Chuyển thành vốn vay nước ngoài: Biên bản họp cổ đông công ty, hợp đồng vay, phải đăng ký tại ngân hàng nhà nước khoản vay dài hạn.

请注意：公司必定保存以个人名义或法人股东名义从国外银行汇入越南之银行汇款单（翻译公证）。以及要求开立临时帐户的银行确认出具『投资准备阶段的资本情况之确认书』。

Xin lưu ý: Công ty phải giữ lại những chứng từ ngân hàng nước ngoài mang tên cổ đông cá nhân hoặc pháp nhân chuyển khoản vào Việt Nam. Và yêu cầu ngân hàng mà mở tài khoản tạm xác nhận “Tình hình chuyển vốn cho giai đoạn chuẩn bị đầu tư”.



联络方式 / Liên lạc chúng tôi



www.everwin-group.com

No.23, Ni Su Huynh Lien St., Ward 10, Tan Binh District, HCMC

☎ M +84 907 216 188

☎ T +84 28 3975 6888

☎ F +84 28 3860 3999

✉ business@everwin-group.com

No.133, Ni Su Huynh Lien St., Ward 10, Tan Binh District, HCMC

☎ M +84 913 125 253

☎ T +84 28 3860 3888

☎ F +84 28 3860 3999

✉ business@everwin-group.com

G3.21-06, Vinhomes Greenbay, No.7 Thang Long Boulevard, Me Tri Ward, Nam Tu Liem District, Ha Noi

☎ M +84 908 398 199

✉ business@everwin-group.com

Think for you Do for you
为您思考 用心服务

